

# Zmluva

## o zabezpečení účasti na veľtrhoch Ferien Messe Wien 2014, ITF Slovakiatour 2014 a Holiday World Praha 2014

---

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka medzi:

### Zmluvné strany

- Poskytovateľ 1:**     **Turizmus regiónu Bratislava**, krajská organizácia cestovného ruchu  
so sídlom:             Sabinovská 16, 820 05 Bratislava  
zastúpený:            JUDr. Ivo Nesrovnal, predseda  
IČO:                    42259967  
DIČ:                    2023476565  
Bankové spojenie:    ČSOB, a.s.  
č. účtu:                4018026186/7500
- Poskytovateľ 2:**     **Bratislavská organizácia cestovného ruchu**, oblastná organizácia  
cestovného ruchu  
so sídlom:             Primaciálne námestie, 814 99 Bratislava  
zastúpený:            MUDr. František Stano, predseda predstavenstva  
PhDr. Katarína Lettrichová, podpredseda/člen  
predstavenstva  
IČO:                    42259088  
IČ DPH:                42259088SK  
DIČ:                    2023399455  
Bankové spojenie:    ČSOB, a.s.  
č. účtu:                4015240996/7500

a

- Spoluvystavovateľ:** **Malokarpatské múzeum v Pezinku**  
so sídlom:             M.R.Štefánika 4, 90201 Pezinok  
zastúpený:            PhDr. Martin Hrubala, PhD., riaditeľ
- IČO:                    00350095  
DIČ:                    2020663645  
Bankové spojenie:    OTP Banka Slovensko, a.s.  
Číslo účtu:            8256828/5200

v nasledovnom rozsahu a za nasledovných podmienok:

## Preambula

1. Poskytovateľ 1 a Poskytovateľ 2 sú oficiálnym garantom a hlavným koordinátorom prezentácie destinácie Bratislavský región, ktorého súčasťou je aj hlavné mesto SR Bratislava (ďalej len „expozičia Bratislava city & region“) na veľtrhoch Ferien Messe Wien, ktorý sa koná v dňoch - 16. - 19.1. 2014, ITF Slovakiaitour - 30.1. - 2.2. 2014 a Holiday World Praha – 20. – 23.2. 2014.
2. Expozičia Bratislava city & region na veľtrhoch Ferien Messe Wien 2014, ITF Slovakiaitour 2014 a Holiday World Praha 2014, ktorú zabezpečujú Poskytovateľ 1 a Poskytovateľ 2 poskytuje rovnocenný prezentačný priestor pre prirodzené regióny Bratislavského regiónu, ktorými sú: hlavné mesto SR Bratislava, Malokarpatský región, Podunajsko a Dolné Záhorie a pre členské subjekty BTB na ploche 121 m<sup>2</sup>.
3. Prezentácia turistickej ponuky celého Bratislavského regiónu bude zabezpečená prostredníctvom rôznych subjektov. Hlavné mesto SR Bratislava bude prezentované a reprezentované oblastnou organizáciou cestovného ruchu Bratislavská organizácia cestovného ruchu (Bratislava Tourist Board) prípadne povereným subjektom, oblastná organizácia cestovného ruchu Región Senec, prípadne poverený subjekt bude prezentovať a reprezentovať región Podunajsko, Malokarpatské múzeum v Pezinku, prípadne poverený subjekt bude prezentovať a reprezentovať Malokarpatský región a mesto Stupava, prípadne poverený subjekt bude prezentovať a reprezentovať Dolné Záhorie. Podnikateľské subjekty z hlavného mesta Bratislava a členskú základňu BTB budú reprezentovať podnikateľské subjekty z radov hotelov, reštaurácií či iných subjektov cestovného ruchu.

## Článok 1

### Predmet zmluvy

1. Poskytovateľ 1 a Poskytovateľ 2 sa zaväzujú zabezpečiť pre spoluvystavovateľa priamu účasť na veľtrhoch cestovného ruchu a to na veľtrhoch Ferien Messe Wien, ktorý sa koná v dňoch - 16. - 19.1. 2014, ITF Slovakiaitour 30.1. - 2.2. 2014 a Holiday World Praha – 20. – 23.2. 2014.
2. Spoluvystavovateľ sa zaväzuje zúčastniť v expozičii Bratislava city & region na veľtrhoch Ferien Messe Wien - 16. - 19.1. 2014, ITF Slovakiaitour, ktorý sa koná v dňoch 30.1. - 2.2. 2014 a Holiday World Praha – 20. – 23.2. 2014 prostredníctvom zabezpečenia osobnej účasti jeho zástupcov, propagačných materiálov a obsadenia prezentačného pultu. Tým propagovať región, strediská, produkty, služby, atraktivity a pod. destinácie Bratislavský región a hlavného mesta SR Bratislavy.

## Článok 2

### Podmienky účasti

1. Spoluvystavovateľ je partner, ktorého úlohou je prezentácia turistickej ponuky danej časti regiónu, ktorý reprezentuje, alebo produktovej ponuky, ktorú ako podnikateľský subjekt zabezpečuje.
2. Úlohou **spoluvystavovateľa** reprezentujúceho prirodzený subregión destinácie Bratislavský región je organizácia a zodpovednosť za účasť ďalších komerčných a nekomerčných subjektov za príslušný región na expozičii Bratislava city & region. Úlohou **spoluvystavovateľa** z radov členov BTB je profesionálna prezentácia svojej individuálnej turistickej ponuky v kontexte ostatných doplnkových služieb cestovného ruchu.

3. Personálne obsadenie pultu spoluvystavovateľa musí byť vždy zabezpečené počas celej doby trvania veľtrhu. Prítomný personál je povinný v rámci expozície Bratislava city & region dodržať organizačný poriadok a svoje vystupovanie, jednotné oblečenie (tmavý oblek, kostým, biela košeľa, blúza) a správanie sa podriaďovať požiadavkám dôstojnej reprezentácii turistickej destinácie prostredníctvom Poskytovateľa 1 a Poskytovateľa 2.
4. Expozícia Bratislava city & region vychádza z jednotného dizajnu, a preto vnášanie vlastných dekoračných materiálov zo strany spoluvystavovateľa je povolené len po vzájomnej dohode zmluvných strán.
5. Zápis do katalógu vystavovateľov pre spoluvystavovateľa v rozsahu základného bezplatného zápisu zabezpečuje pre veľtrh ITF Slovakiatour 2014 Poskytovateľ 1. Zápis do katalógu vystavovateľov pre spoluvystavovateľa v rozsahu základného bezplatného zápisu zabezpečuje pre veľtrh Ferien Messe Wien 2014 a Holiday World Praha 2014 Poskytovateľ 2.

### **Článok 3**

#### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

#### 1. Povinnosti poskytovateľa:

##### 1.1 Poskytovateľ 1:

- a) písomne informovať spoluvystavovateľa, prípadne ním poverený subjekt s podmienkami účasti na veľtrhu ITF Slovakiatour 2014.
- b) informovať spoluvystavovateľa o príprave na veľtrhu ITF Slovakiatour 2014.

##### 1.2 Poskytovateľ 2:

- a) písomne informovať spoluvystavovateľa, prípadne ním poverený subjekt s podmienkami účasti na veľtrhoch Ferien Messe Wien 2014 a Holiday World Praha 2014.
- b) informovať spoluvystavovateľa o príprave na veľtrhoch Ferien Messe Wien 2014 a Holiday World Praha 2014.

#### 2. Poskytovateľ 1 a Poskytovateľ 2 sú oprávnení:

- a) pri nesplnení podmienok stanovených touto zmluvou, vylúčiť spoluvystavovateľa z účasti na veľtrhoch Ferien Messe Wien 2014, ITF Slovakiatour 2014 a Holiday World Praha 2014 aj počas priebehu konania veľtrhu;
- b) vylúčiť spoluvystavovateľa z účasti na veľtrhoch Ferien Messe Wien 2014, ITF Slovakiatour 2014 a Holiday World Praha 2014 aj počas priebehu konania veľtrhu v prípade, že úhrada účastníckeho poplatku nebude pripísaná na konkrétny účet Poskytovateľa 1 resp. Poskytovateľa 2 uvedený v zmluve v lehote splatnosti podľa Článku 4, bod 2 tejto zmluvy;
- c) umiestniť spoluvystavovateľov v rámci expozície Bratislava city & region a stanoviť podmienky prezentácie.

#### 3. Spoluvystavovateľ je povinný:

- a) s podpísanou zmluvou poslať aj originál poverenia, ak bol na vykonanie tejto úlohy poverený tretí subjekt;
- b) riadne a včas uhradiť účastnícky poplatok dohodnutý v Článku 4 bod 1 tejto zmluvy;
- c) zaplatiť v prípade odrieknutia účasti na veľtrhoch Ferien Messe Wien 2014, ITF Slovakiatour 2014 a Holiday World Praha 2014 aj počas priebehu konania veľtrhu storno poplatok dohodnutý v Článku 4 bod 4 tejto zmluvy a písomne oznámiť storno svojej účasti;
- d) zabezpečiť personálne obsadenie pultu počas celej doby trvania veľtrhu.

- e) zabezpečiť na pulte spoluvystavovateľa dostatočný počet prezentačných tlačенých a iných materiálov v adekvátnych jazykových mutáciách.
  - f) zabezpečiť adekvátny prezentačný program (po dohode s Poskytovateľom 1 a Poskytovateľom 2) počas trvania veľtrhov CR uvedených v preambule. Program bude predmetom samostatnej vzájomnej dohody medzi Poskytovateľom 1 a spoluvystavovateľmi reprezentujúcimi subregióny a dohody medzi Poskytovateľom 2 a spoluvystavovateľmi z radov členov BTB.
4. Spoluvystavovateľ je oprávnený:
- a) odrieknuť účasť na veľtrhoch Ferien Messe Wien 2014, ITF Slovakiatour 2014 a Holiday World Praha 2014 len písomnou formou na hlavičkovom papieri, s pečiatkou a podpisom osoby oprávnenej konať za spoluvystavovateľa. Za dátum storna sa považuje dátum jeho doručenia do sídla poskytovateľa.

#### **Článok 4** **Platobné podmienky**

1. Spoluvystavovateľ je povinný za zabezpečenie účasti na veľtrhoch Ferien Messe Wien 2014, ITF Slovakiatour 2014 a Holiday World Praha 2014 zaplatiť príspevok, a to vo výške 1550,- EUR (slovom: jedentisícpäťstopäťdesiat EUR). Z tejto sumy zaplatí Poskytovateľovi 1 sumu 500,- EUR (slovom: päťsto EUR). Poskytovateľ 1 nie je platcom DPH. Poskytovateľovi 2 zaplatí sumu 1050,- EUR vrátane DPH (slovom: jedentisícpäťdesiat EUR), z toho odmena bez DPH je vo výške 875,- EUR (slovom: osemstosedemdesiatpäť EUR) a DPH vo výške 175,- EUR (slovom: jednostosedemdesiatpäť EUR). Poskytovateľ 2 je platcom DPH.
2. Spoluvystavovateľ je povinný na základe tejto zmluvy uhradiť príspevok na bankový účet Poskytovateľa 1 a Poskytovateľa 2.:
  - č. ú. Poskytovateľa 1 je 4018026186/7500 vedený v ČSOB, a.s. v termíne do 10.01.2014.
  - č. ú. Poskytovateľa 2 je 4015240996/7500 vedený v ČSOB, a.s. v termíne do 10.01.2014.
3. Príspevok v uvedenej výške zahŕňa podiel na nákladoch za účasť príslušného mesta, regiónu alebo podnikateľského subjektu na veľtrhoch: plocha v rozmere cca 15 m<sup>2</sup>, realizáciu jednoduchej expozície na cca 15 m<sup>2</sup> vrátane základného mobiliáru, technické privody, catering a príslušné služby, základný sprievodný program registráciu subjektu do katalógu vystavovateľov, 2 vystavovateľské preukazy počas veľtrhov Ferien Messe Wien 2014, ITF Slovakiatour 2014 a Holiday World Praha 2014.
4. Ostatné náklady spojené s účasťou na veľtrhoch Ferien Messe Wien 2014, ITF Slovakiatour 2014 a Holiday World Praha 2014 (inzercia, ďalšie preukazy a vstupenky, parkovacie karty, katalógy, fotografie, kvety, grafika nad rámec štandardného označenia pultu, vlastné občerstvenie na stánku, účasť na platených sprievodných akciách atď.) si spoluvystavovateľ hradí z vlastných prostriedkov.
5. V prípade, že spoluvystavovateľ stornuje svoju účasť na veľtrhoch Ferien Messe Wien 2014, ITF Slovakiatour 2014 a Holiday World Praha 2014, zaväzuje sa spolu s písomným oznámením o storne uhradiť na základe faktúry Poskytovateľa 1 a faktúry Poskytovateľa 2 stornovací poplatok vo výške 100 % príspevku, t.j. 1550,- EUR (slovom: jedentisícpäťstopäťdesiat EUR). Z tejto sumy zaplatí poskytovateľovi 1 sumu 500,- EUR

(slovom: päťsto EUR) a poskytovateľovi 2 sumu 1050,- EUR (slovom: jedentisícpäťdesiat EUR).

6. Spoluvystavovateľ je povinný na základe tejto zmluvy uhradiť stornovací poplatok na bankový účet Poskytovateľa 1 a Poskytovateľa 2.:

- č. ú. Poskytovateľa 1 je 4018026186/7500 vedený v ČSOB, a.s.
- č. ú. Poskytovateľa 2 je 4015240996/7500 vedený v ČSOB, a.s.

### Článok 5 Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli, túto uzatvárajú slobodne, bez nátlaku a sú si vedomí právnych následkov z nej vyplývajúcich.
2. Všetky zmeny a doplnky tejto zmluvy možno vykonať len písomne po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to formou písomného dodatku k zmluve, podpísanou oboma zmluvnými stranami.
3. Zmluva je vyhotovená v 6 rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana prevezme po 2 vyhotoveniach.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po dni zverejnenia.
5. Vzťahy výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.

V Bratislave dňa 17.12.2013

Poskytovateľ 1:

TURIZMUS REGIONU BRATISLAVY  
BRATISLAVA REGION TOURISM  
05 Bratislava 25  
Č: 2023476565

JUDr. Ivo Nesrovnal  
predseda krajskej organizácie

Spoluvystavovateľ:

PhDr. Martin Hrubala, PhD.  
riaditeľ múzea  
Matokarpatské múzeum v Pezinku  
M. R. Štefánika 4, 902 01 Pezinok  
Tel./Fax: 033/6413347  
IČO: 00350095

Poskytovateľ 2:

MUDr. František Stano  
predseda predstavenstva BTB

PhDr. Katarína Lettrichová  
podpredseda/člen predstavenstva

Bratislavská organizácia CR  
Primaciálne nám. č.1  
814 99 Bratislava  
IČO: 42259088  
DIČ: 202399455

-1-